Máquinas de lavar roupa

HF455, HF575, HF730, HF900

para os modelos "CHF", "CS", "IS" e "IHF" correspondentes, consulte a página 5 para obter a lista completa de modelos

Especificações técnicas
Instruções de instalação
Manutenção

Manual de Instruções

Alliance Laundry Systems

D0291POR13
Code: 249/00406/60
Junho 2013

Índice

1 Números de modelos 5

2 Informações ambientais e de segurança 6

Segurança 6

Ambientais 7

Explicação das Mensagens de Segurança 8

Instruções Importantes de Segurança 9

Segurança do Operador 11

3 Dimensões e dados técnicos 12

Dados técnicos HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100 12

Dimensões HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100 13

Dados técnicos HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135 14

Dimensões HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135 15

Dados técnicos HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165 16

Dimensões HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165 17

Dados técnicos HF900, IHF900 18

Dimensões HF900, IHF900 19

4 Instruções de instalação e de ligação 20

Superfície 20

Remoção da segurança de transporte 20

Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100 21

Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135 22

Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165 23

Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF900, IHF900 24

Ligação da água 25

Drenagem da água 25

Instalação eléctrica 26

Principais ligações eléctricas 28

Especificações eléctricas HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100 30

Especificações eléctricas HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135 31

Especificações eléctricas HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165 32

Especificações eléctricas HF900, IHF900 33

Lubrificador automático 34

5 *Ligação do detergente líquido (opção) 35*
6 *Ligação de um painel de funcionamento central para máquina de moedas (opção) 37*
Ligação do vapor 38
Observações técnicas 39
7 *Ligações internas do aquecimento eléctrico 39*
Interruptor de desequilíbrio 40
Abertura da porta em caso de emergência 40
Instruções de manutenção da máquina 41
Fim do dia 41
8 *Manutenção geral 41*
Manutenção periódica 41
9 *Manutenção anual 42*
Informações de contacto 43
Placa de identificação 43
Serviço de pós-venda e de reparação 45

Números de modelos

Construção

xHF455
xHF575
xHF730
xHF900
xHF100yyHyyyyyy
xHF135yyHyyyyyy
xHF165yyHyyyyyy
xHF455yyHyyyyyy
xHF575yyHyyyyyy
xHF730yyHyyyyyy
xHF900yyHyyyyyy

Número dos modelos

IHF100ANH
IHF100MNH
IS100
IHF135ANH
IHF135MNH
IS135
IHF165ANH
IHF165MNH
IS165
IHF455ANH
IHF455MNH
IHF455ZNH
IHF575ANH
IHF575MNH
IHF575ZNH
IHF730ANH
IHF730MNH
IHF730ZNH
IHF900ANH

IHF900MNH
IHF900ZNH
CHF100ANH
CHF100MNH
CS100
CHF135ANH
CHF135MNH
CS135
CHF165ANH
CHF165MNH
CS165
CHF455ANH
CHF455MNH
CHF575ANH
CHF575MNH
CHF730ANH
CHF730MNH
CHF900ANH
CHF900MNH

Segurança

ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA

Familiarize-se com os símbolos de aviso padrão seguintes.
São utilizados ao longo deste manual e no equipamento para o alertar quanto a possíveis perigos. Todas as pessoas que utilizam ou reparam este equipamento têm de compreender estes símbolos e seguir todas as regras de segurança deste manual.

PERIGO ELÉCTRICO

Este símbolo alerta-o para a presença de uma tensão perigosa, que pode causar um choque grave e, consequentemente, danos pessoais ou morte.

CONSULTAR O MANUAL

Este símbolo avisa-o para consultar o manual para obter instruções importantes relativamente à máquina e a possíveis perigos.

PERIGO DE PEÇAS MÓVEIS

Este símbolo alerta-o para a presença de peças móveis possivelmente perigosas dentro da máquina. As protecções devem estar sempre colocadas no lugar quando a máquina está em funcionamento.

Tenha muito cuidado quando utilizar o sistema de accionamento.

PERIGO DE ESMAGAMENTO

Este símbolo de aviso indica a presença de um ponto de esmagamento na máquina. Trata-se de um local onde a sua mão pode ser esmagada ou partida, provocando um ferimento grave. Certifique-se de que compreende estes perigos e mantém todas as partes do seu corpo afastadas dos mesmos.

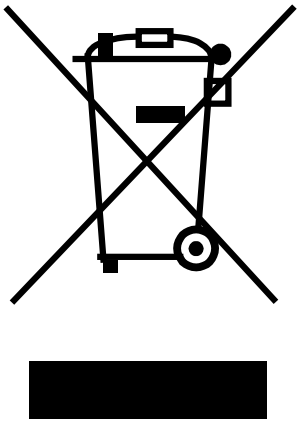
PERIGO DE SUPERFÍCIE QUENTE

Este símbolo indica a presença de uma superfície potencialmente quente. Algumas superfícies e peças da máquina podem ficar extremamente quentes durante o funcionamento normal, não devendo ser tocadas.

ATENÇÃO

Este símbolo identifica informações relativas às práticas e circunstâncias que podem conduzir a danos pessoais ou morte, danos materiais ou perda económica.

Ambientais



Eliminação da Unidade

Este equipamento está assinalado como estando em conformidade com a directiva Europeia 2002/96/CE sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser tratado no ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electrónicos e eléctricos.

Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que, de outra forma, poderiam ser causadas pelo tratamento residual inadequado deste produto.

A reciclagem de materiais ajudará a conservar os recursos naturais.

Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os recursos do seu distribuidor local.

Explicação das Mensagens de Segurança

Ao longo deste manual e nas impressões da máquina, encontrará afirmações preventivas ("PERIGO" "AVISO" e "ADVERTÊNCIA") seguidas de instruções específicas. Estas precauções têm como objectivo a segurança pessoal do operador, utilizador, técnico de técnica e os responsáveis pela manutenção da máquina.

	PERIGO
Indica uma situação eminentemente perigosa que se não for evitada, causará danos pessoais graves ou morte.	

	AVISO
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada. Pode causar danos pessoais graves ou morte.	

	ADVERTÊNCIA
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada pode causar danos pessoais menores ou moderados ou danos materiais.	

Impressões de Segurança

As impressões de segurança são apresentadas em locais fulcrais da máquina. A falha na manutenção da legibilidade das impressões de segurança pode resultar em ferimentos para o operador ou para o técnico de assistência.

Para fornecer segurança pessoal e manter a máquina a funcionar correctamente, siga todos os procedimentos de segurança e manutenção apresentados neste manual. Se surgirem questões relacionadas com a segurança, contacte imediatamente o fabricante.

Utilize peças sobresselentes autorizadas pelo fabricante de forma a evitar perigos de segurança.

As afirmações adicionais preventivas ("IMPORTANTE" e "NOTA") são seguidas de instruções específicas.

IMPORTANTE: A palavra "IMPORTANTE" é utilizada para informar o leitor de procedimentos específicos onde ocorrerão danos menores na máquina se o procedimento não for seguido.

NOTA: A palavra "NOTA" é utilizada para comunicar informações sobre a instalação, funcionamento, manutenção ou assistência que são importantes mas que não dizem respeito a situações especificamente perigosas.

Instruções Importantes de Segurança

	AVISO
Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, ferimentos graves ou morte de pessoas ao utilizar a sua máquina de lavar, siga estas precauções básicas:	

1. Leia todas as instruções antes de utilizar a máquina de lavar roupa.
2. Consulte as INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO À TERRA no Manual de instalação para efectuar a correcta ligação à terra da máquina de lavar roupa.
3. Não lave têxteis que tenham sido previamente limpos, lavados, ensopados ou manchados com gasolina, detergentes de limpeza a seco ou outras substâncias explosivas ou inflamáveis pois libertam vapores que podem incendiar ou explodir.
4. Não adicione gasolina, detergentes de limpeza a seco ou outras substâncias explosivas ou inflamáveis à água de lavagem. Estas substâncias libertam vapores que podem incendiar ou explodir.
5. Sob determinadas circunstâncias, pode ser produzido gás de hidrogénio num sistema de água quente que não tenha sido utilizado durante duas ou mais semanas. O GÁS DE HIDROGÉNIO É EXPLOSIVO. Se o sistema de água quente não tiver sido utilizado por este período de tempo, antes de utilizar uma máquina de lavar roupa ou uma máquina de lavar e secar roupa, ligue todas as torneiras de água quente e deixe que a água de cada uma flua durante vários minutos. Esta acção irá libertar qualquer gás de hidrogénio acumulado. O gás é inflamável, não fume ou utilize uma chama nua durante este período.
6. Não permita que crianças brinquem com ou na máquina. Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão. As crianças devem ser vigiadas para ser assegurado que estas não brincam com o equipamento.
7. Antes de a máquina de lavar a roupa ser retirada de funcionamento ou inutilizada, retire a porta do compartimento.
8. Não mexa na máquina se o tambor de lavagem estiver em movimento. Esta é uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, causará danos pessoais graves ou morte.
9. Não instale ou guarde a máquina de lavar em locais onde esta se encontrará exposta a água e/ou condições meteorológicas.
10. Não mexa nos controlos.
11. Não repare ou substitua qualquer peça da máquina nem tente colocá-la em funcionamento a não que seja especificamente recomendado nas instruções de manutenção do utilizador ou nas instruções de reparação por parte utilizador publicadas que o utilizador compreende e o qual tem as capacidades necessárias para o efectuar.
12. Para reduzir o risco de um choque ou incêndio, NÃO utilize uma extensão ou um adaptador para ligar a máquina a uma fonte de energia eléctrica.
13. Utilize uma máquina de lavar a roupa apenas para o objectivo para o qual foi concebida, lavagem de têxteis.
14. Desligue SEMPRE a máquina de lavar da fonte eléctrica antes de tentar realizar qualquer serviço de assistência técnica. Desligue o cabo de alimentação agarrando a ficha, não o cabo.
15. Instale a máquina de lavar roupa de acordo com as INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO. Todas as ligações de água, drenagem, fonte eléctrica e ligação à terra têm de estar acordo com os códigos locais e devem ser efectuadas por pessoal autorizado quando necessário.
16. Para reduzir o risco de incêndio, os têxteis que contêm vestígios de quaisquer substâncias inflamáveis tais como óleo vegetal, óleo de cozinha, óleo de máquina, químicos inflamáveis, diluente, etc. ou qualquer objecto que contenha cera ou químicos, como os que se encontram nas esfregonas e panos de limpeza, não podem ser colocados na máquina de lavar. Estas substâncias inflamáveis podem fazer com que os tecidos se incendeiem.
17. Não utilize produtos ou amaciador de tecidos para eliminar a carga electrostática, excepto se for recomendado pelo fabricante do do produto ou do amaciador de tecidos.

18. Mantenha a máquina em boas condições. Embater ou deixar cair a máquina pode danificar os dispositivos de segurança. Se isto ocorrer, faça com que a máquina seja verificada por uma pessoa autorizada e qualificada.
19. Substitua cabos de alimentação danificados e/ou fichas soltas.
20. Certifique-se de que as ligações da água têm uma válvula de paragem e de que os conectores para tubagem flexível se encontram apertados. FECHE as válvulas de fecho no final de cada dia de lavagem.
21. A porta de carregamento TEM DE ESTAR FECHADA, sempre que a máquina vai ser enchida, o tambor vai arrancar ou a centrifugação vai ser iniciada. NÃO anule a acção do interruptor da porta de carregamento, permitindo que a máquina funcione com a porta de carregamento aberta.
22. Leia e siga sempre as instruções do fabricante nas embalagens de lavar roupa e nos auxiliares de limpeza. Tenha em atenção todos os avisos ou precauções. Para reduzir o risco de envenenamento ou de queimaduras químicas, mantenha-os sempre fora do alcance das crianças (de preferência num armário fechado).
23. Siga sempre as instruções de tratamento fornecidas pelo fabricante de têxteis.
24. Nunca utilize a máquina com quaisquer protecções e/ou painéis retirados.
25. NÃO coloque a máquina em funcionamento com peças partidas ou em falta.
26. NÃO anule quaisquer dispositivos de segurança.
27. A falha na instalação, manutenção e/ou funcionamento desta máquina de lavar roupa de acordo com as instruções do fabricante pode resultar em condições que, por sua vez, podem provocar danos pessoais e/ou danos materiais.
28. Recomenda-se que a máquina seja instalada por técnicos qualificados.
29. Antes de iniciar trabalhos de reparação ou manutenção, desligue todas as fontes de fornecimento de energia e de água.
30. Para evitar incêndios e explosões: Mantenha a área envolvente da máquina livre de produtos combustíveis e inflamáveis.

NOTA: As INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA e os AVISOS que são apresentados neste manual não pretendem abranger todas as situações e condições possíveis que possam ocorrer. O senso comum, a precaução e o cuidado têm de ser exercitados durante a instalação, manutenção ou funcionamento da máquina de lavar roupa.

A incompreensão de quaisquer problemas ou condições devem ser informadas ao fornecedor, distribuidor, representante ou ao fabricante.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Segurança do Operador

	AVISO
NUNCA introduza as mãos ou objectos no tambor até este estar completamente parado. Se o fizer, poderá resultar em ferimentos graves.	

Para assegurar a segurança dos operadores da máquina, têm de ser efectuadas, diariamente, as seguintes verificações de manutenção:

1. Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique se todos os sinais de aviso estão presentes e de forma legível. Os sinais em falta ou ilegíveis têm de ser imediatamente substituídos. Confirme se as peças sobresselentes se encontram disponíveis.
2. Verifique o interbloqueio da porta antes de iniciar o funcionamento da máquina:
   a. Experimente abrir a máquina com a porta aberta. A máquina não deve iniciar com a porta aberta.
   b. Feche e bloqueie a porta e inicie um ciclo. Experimente abrir a porta enquanto o ciclo está a decorrer.A porta não deve abrir.

Se o interbloqueio e bloqueio da porta não estão a funcionar correctamente, contacte um técnico da assistência.

3. Não experimente utilizar a máquina se alguma das seguintes condições se verificar:
   a. A porta não permanece bloqueada com segurança durante todo o ciclo.
   b. É evidente um nível de água excessivamente elevado.
   c. A máquina não está correctamente ligada a um circuito com ligação à terra.

Não anule na máquina quaisquer dispositivos de segurança.

	AVISO
Nunca utilize a máquina com um sistema de equilíbrio desviado ou desligado. O funcionamento da máquina com carregamentos com graves desequilíbrios, pode provocar danos pessoais e danos graves no equipamento.	

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

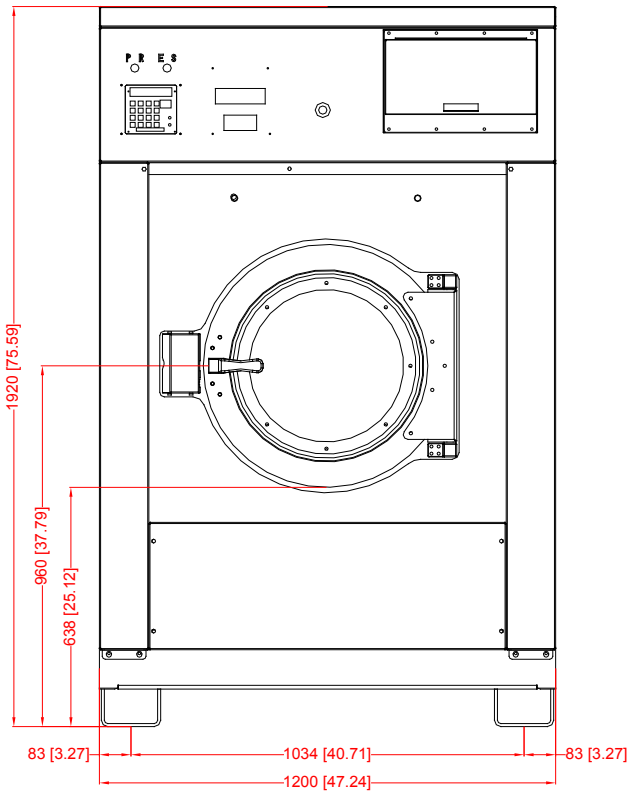
Dimensões e dados técnicos

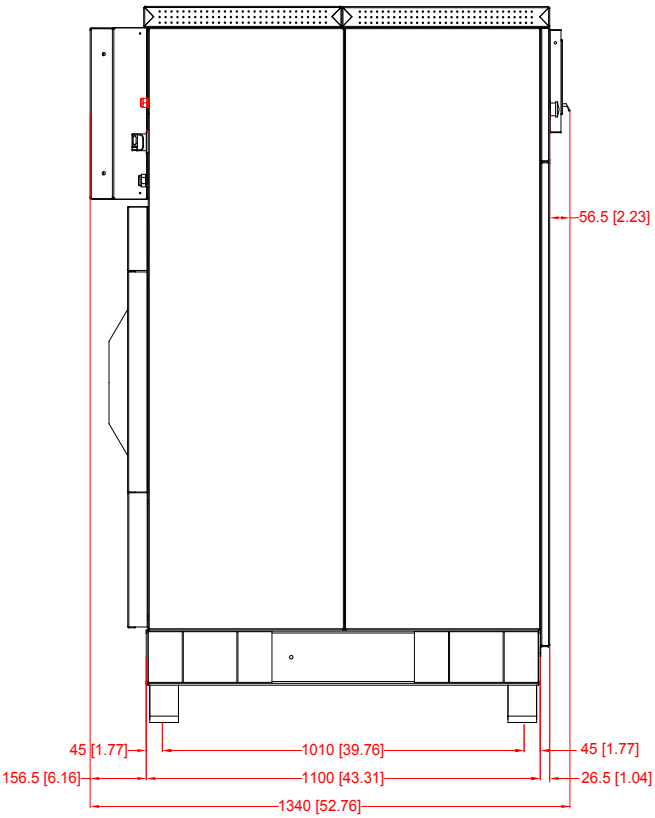
Dados técnicos HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

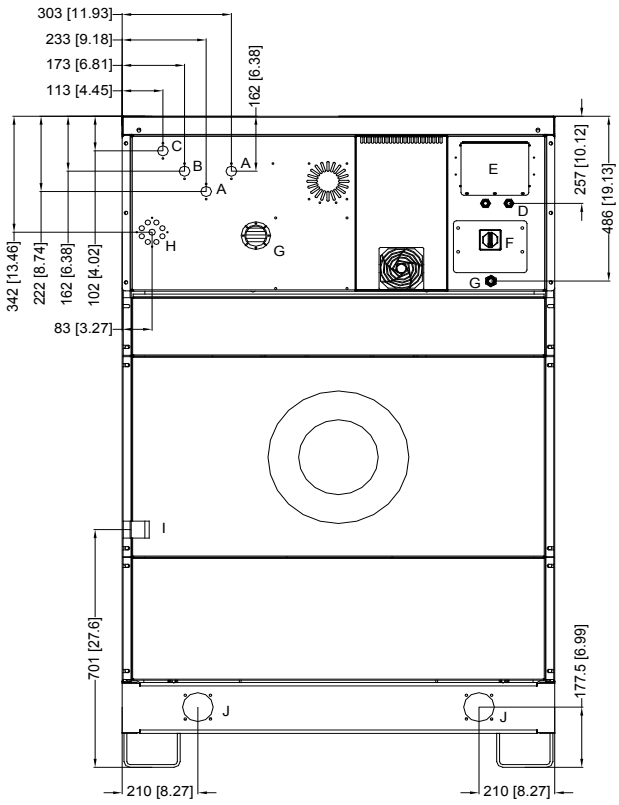
		métrico	EUA
Capacidade (peso seco) Razão [kg/Lit]			
	1:11	41,4 kg	91.27 lb.
	1:10	45,5 kg	100.31 lb.
	1:9	50,5 kg	111.33 lb.
Cilindro			
	Diâmetro	980 mm	38.58 inch
	Profundidade	597 mm	23.50 inch
	Volume	455 Lit	16.07 ft³
Estrutura			
	Altura	1920 mm	75.59 inch
	Largura	1200 mm	47.24 inch
	Profundidade	1340 mm	52.76 inch
Carregamento dianteiro			
	Diâmetro de abertura de porta	500 mm	19.69 inch
	Altura por baixo da porta	638 mm	25.12 inch
	Para o centro	960 mm	37.80 inch
Velocidade			
	Lavagem	10 - 50 tr/min - RPM	
	Centrifugação	250 - 800 tr/min - RPM	
Factor G			
	Centrifugação elevada	350	
Carga de fundo dinâmica (N/Hz)			
		2960/13	
Motor (Trifásico)			
	4p. 1470 tr/min	5,5 kW / 7,37 HP	
Válvula de drenagem			
		3"	
Fornecimento de água			
	Água quente, doce, pesada	4x3/4"	
Ligação do vapor			
	Ligação do vapor	1/2"	
Aquecimento			
	Eléctrico 230/400 V	27 kW	
	Eléctrico 400V	27 kW - 36 kW	
	Vapor	6 bar	
	Água quente (sem aquecimento adicional)	X	
	Água quente (com aquecimento adicional)	X	
Dimensões da embalagem			
	(A x L x P) mm - polegadas	2130x1300x1430 mm - 83.86x51.18x56.30 inch	
Peso			
	Líquido	1597 kg	3520.78 lb.
	Bruto	1697 kg	3741.24 lb.

Dimensões HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

Legenda: métrico mm [polegadas]







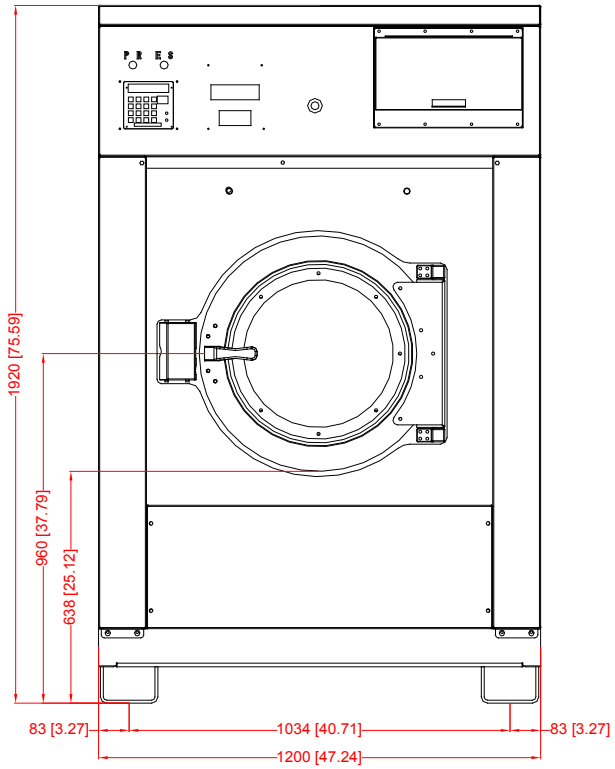
A. Ligações da água doce 3/4"
B. Ligações da água quente 3/4"
C. Ligações da água pesada 3/4"
D. Ligações eléctricas
E. Grampo ligações eléctricas
F. Interruptor principal
G. Ventilação
H. Ventilação
I. Ligações do vapor 1/2"
J. Válvula de drenagem

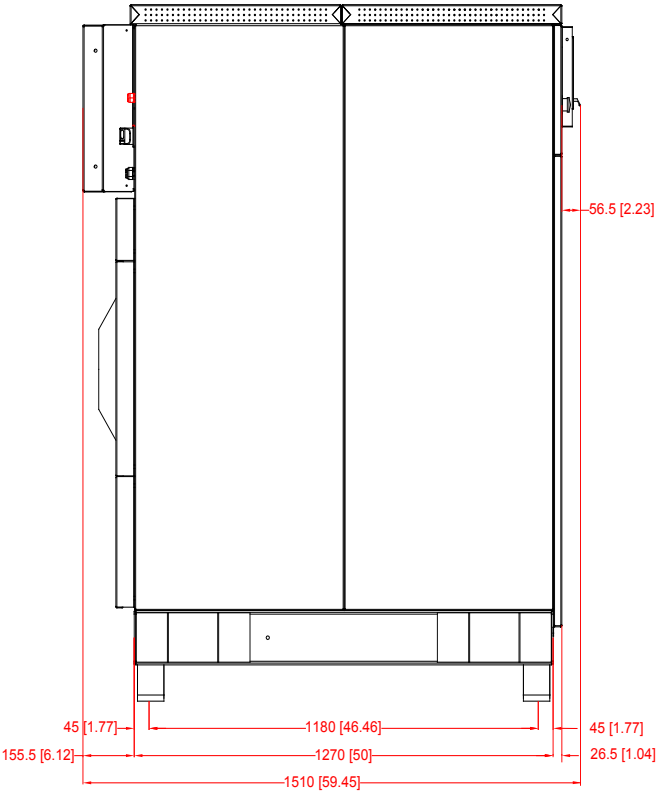
Dados técnicos HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

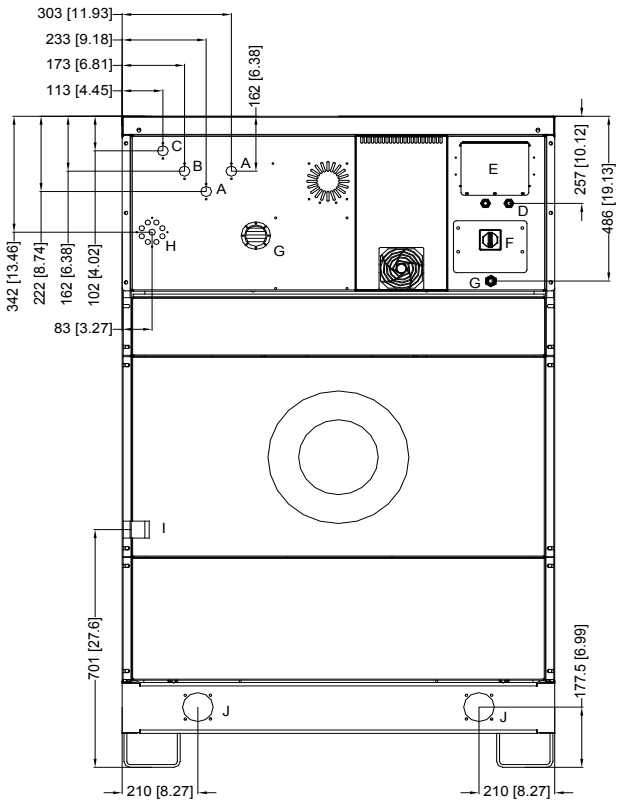
		métrico	EUA
Capacidade (peso seco) Razão [kg/Lit]			
	1:11	52,3 kg	115.30 lb.
	1:10	57,5 kg	126.77 lb.
	1:9	63,8 kg	140.65 lb.
Cilindro			
	Diâmetro	980 mm	38.58 inch
	Profundidade	775 mm	30.51 inch
	Volume	575 Lit	20.31 ft³
Estrutura			
	Altura	1920 mm	75.59 inch
	Largura	1200 mm	47.24 inch
	Profundidade	1510 mm	59.45 inch
Carregamento dianteiro			
	Diâmetro de abertura de porta	500 mm	19.69 inch
	Altura por baixo da porta	638 mm	25.12 inch
	Para o centro	960 mm	37.80 inch
Velocidade			
	Lavagem	10 - 50 tr/min - RPM	
	Centrifugação	250 - 800 tr/min - RPM	
Factor G			
	Centrifugação elevada	350	
Carga de fundo dinâmica (N/Hz)			
		3900/13	
Motor (Trifásico)			
	4p. 1470 tr/min	7,5 kW / 10,05 HP	
Válvula de drenagem			
		3"	
Fornecimento de água			
	Água quente, doce, pesada	4x3/4"	
Ligação do vapor			
	Ligação do vapor	1/2"	
Aquecimento			
	Eléctrico 230/400 V	27 kW	
	Eléctrico 400V	27 kW - 36 kW	
	Vapor	6 bar	
	Água quente (sem aquecimento adicional)	X	
	Água quente (com aquecimento adicional)	X	
Dimensões da embalagem			
	(A x L x P) mm - polegadas	2130x1300x1630 mm - 83.86x51.18x64.17 inch	
Peso			
	Líquido	1787 kg	3939.66 lb.
	Bruto	1887 kg	4160.12 lb.

Dimensões HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

Legenda: métrico mm [polegadas]







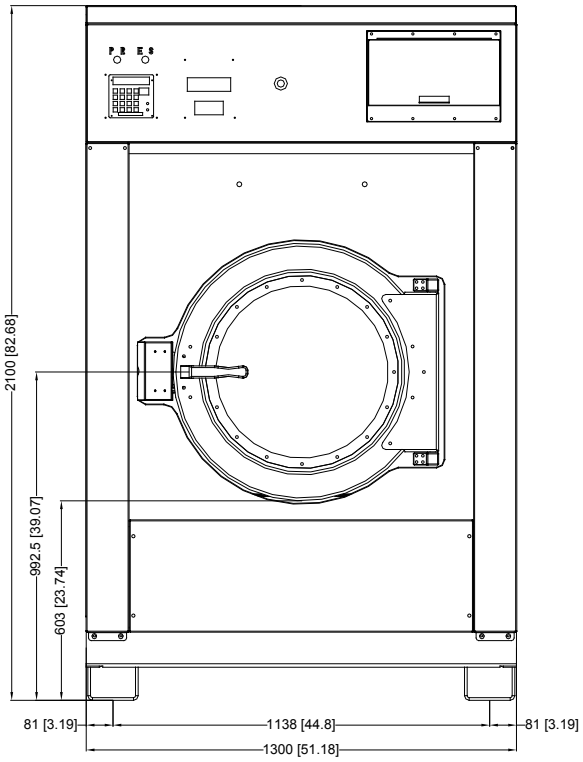
A. Ligações da água doce 3/4"
B. Ligações da água quente 3/4"
C. Ligações da água pesada 3/4"
D. Ligações eléctricas
E. Grampo ligações eléctricas
F. Interruptor principal
G. Ventilação
H. Ventilação
I. Ligações do vapor 1/2"
J. Válvula de drenagem

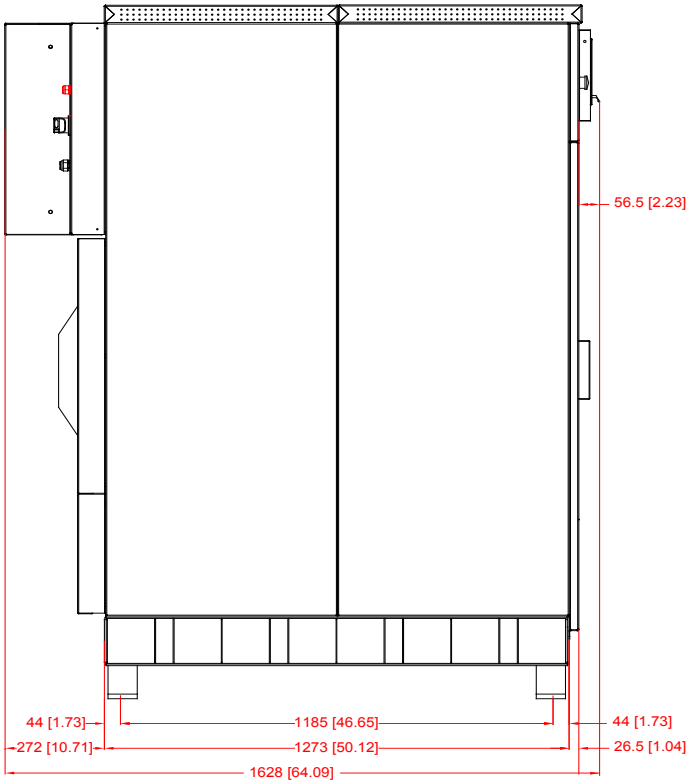
Dados técnicos HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

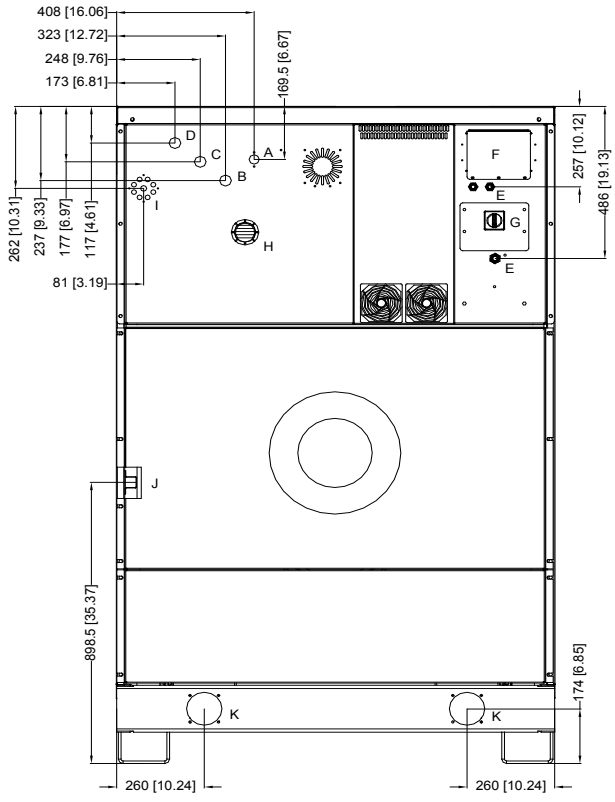
		métrico	EUA
Capacidade (peso seco) Razão [kg/Lit]			
	1:11	66,4 kg	146.39 lb.
	1:10	73 kg	160.94 lb.
	1:9	81,1 kg	178.79 lb.
Cilindro			
	Diâmetro	1095 mm	43.11 inch
	Profundidade	775 mm	30.51 inch
	Volume	730 Lit	25.78 ft³
Estrutura			
	Altura	2100 mm	82.68 inch
	Largura	1300 mm	51.18 inch
	Profundidade	1628 mm	64.09 inch
Carregamento dianteiro			
	Diâmetro de abertura de porta	622 mm	24.49 inch
	Altura por baixo da porta	603 mm	23.74 inch
	Para o centro	992,5 mm	39.07 inch
Velocidade			
	Lavagem	10 - 50 tr/min - RPM	
	Centrifugação	250 - 750 tr/min - RPM	
Factor G			
	Centrifugação elevada	350	
Carga de fundo dinâmica (N/Hz)			
		4960/13	
Motor (Trifásico)			
	4p. 1470 tr/min	11 kW / 15 HP	
Válvula de drenagem			
		2x3"	
Fornecimento de água			
	Água quente, doce, pesada	1x3/4" + 3x1"	
Ligação do vapor			
	Ligação do vapor	3/4"	
Aquecimento			
	Eléctrico 230/400 V	27 kW	
	Eléctrico 400V	27 kW - 36 kW	
	Vapor	6 bar	
	Água quente (sem aquecimento adicional)	X	
	Água quente (com aquecimento adicional)	X	
Dimensões da embalagem			
	(A x L x P) mm - polegadas	2250x1400x1800 mm - 88.58x55.12x70.87 inch	
Peso			
	Líquido	2250 kg	4960.40 lb.
	Bruto	2350 kg	5180.86 lb.

Dimensões HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

Legenda: métrico mm [polegadas]







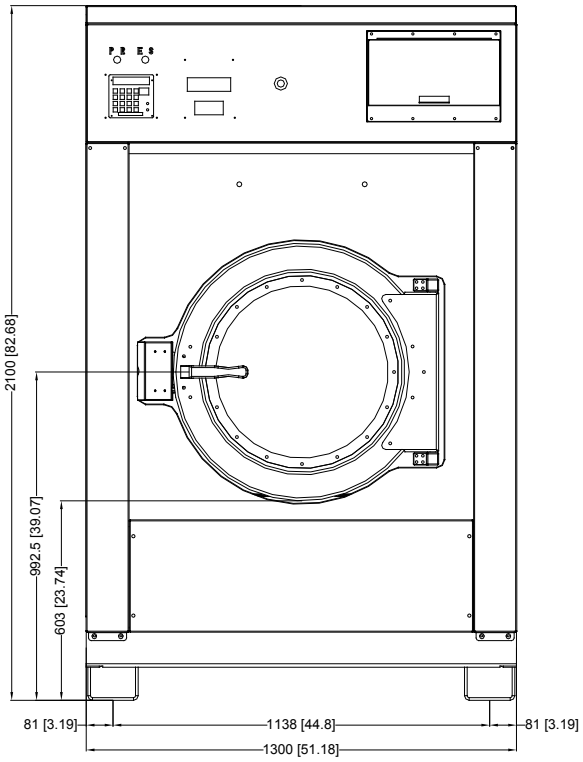
A. Ligações da água doce 3/4"
B. Ligações da água doce 1"
C. Ligações da água quente 1"
D. Ligações da água pesada 1"
E. Ligações eléctricas
F. Grampo ligações eléctricas
G. Interruptor principal
H. Ventilação
I. Ventilação
J. Ligações do vapor 3/4"
K. Válvula de drenagem

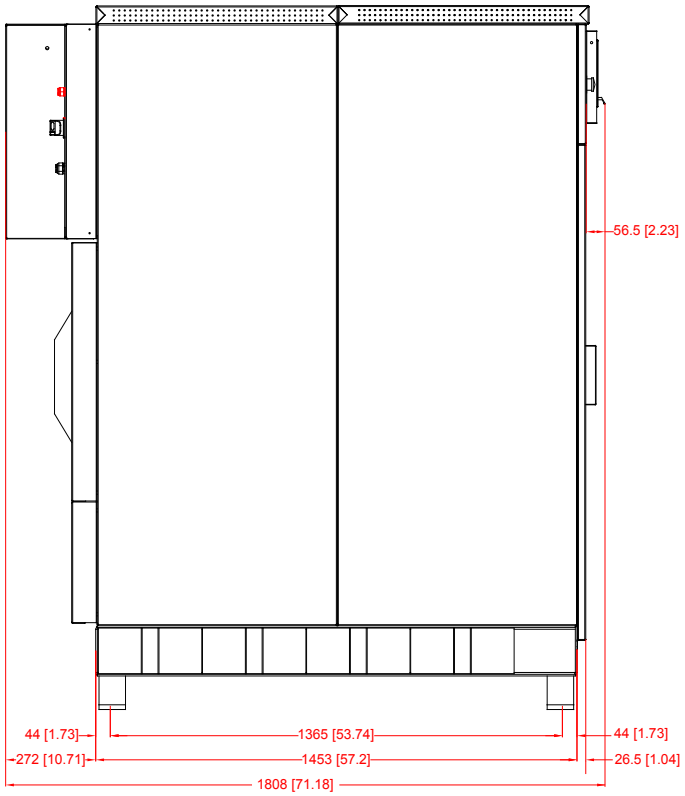
Dados técnicos HF900, IHF900

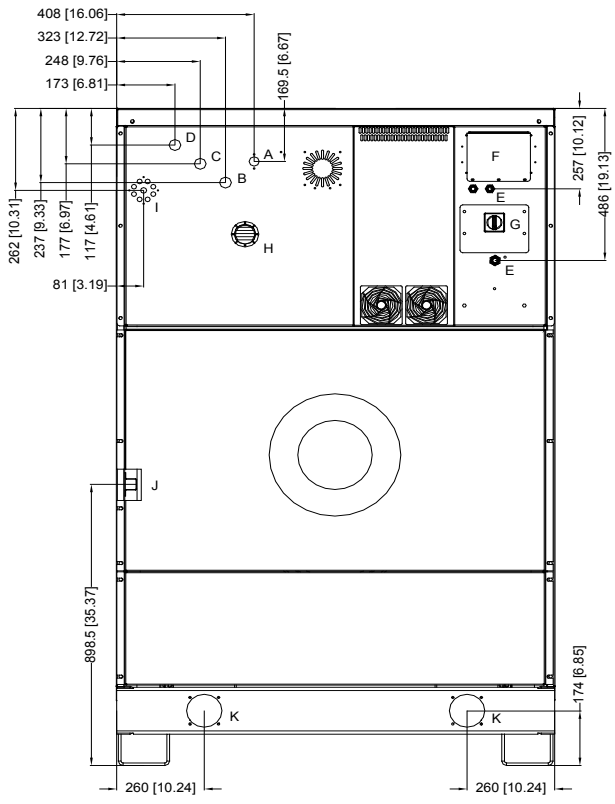
		métrico	EUA
Capacidade (peso seco) Razão [kg/Lit]			
	1:11	81,8 kg	180.34 lb.
	1:10	90 kg	198.42 lb.
	1:9	100 kg	220.46 lb.
Cilindro			
	Diâmetro	1095 mm	43.11 inch
	Profundidade	957 mm	37.68 inch
	Volume	900 Lit	31.78 ft³
Estrutura			
	Altura	2100 mm	82.68 inch
	Largura	1300 mm	51.18 inch
	Profundidade	1808 mm	71.18 inch
Carregamento dianteiro			
	Diâmetro de abertura de porta	622 mm	24.49 inch
	Altura por baixo da porta	603 mm	23.74 inch
	Para o centro	992,5 mm	39.07 inch
Velocidade			
	Lavagem	10 - 50 tr/min - RPM	
	Centrifugação	250 - 750 tr/min - RPM	
Factor G			
	Centrifugação elevada	350	
Carga de fundo dinâmica (N/Hz)			
		6100/13	
Motor (Trifásico)			
	4p. 1470 tr/min	15 kW / 20 HP	
Válvula de drenagem			
		2x3"	
Fornecimento de água			
	Água quente, doce, pesada	1x3/4" + 3x1"	
Ligação do vapor			
	Ligação do vapor	3/4"	
Aquecimento			
	Eléctrico 230/400 V	27 kW	
	Eléctrico 400V	27 kW - 36 kW	
	Vapor	6 bar	
	Água quente (sem aquecimento adicional)	X	
	Água quente (com aquecimento adicional)	X	
Dimensões da embalagem			
	(A x L x P) mm - polegadas	2250x1630x2100 mm - 88.58x64.17x82.68 inch	
Peso			
	Líquido	2900 kg	6393.41 lb.
	Bruto	3000 kg	6613.87 lb.

Dimensões HF900, IHF900

Legenda: métrico mm [polegadas]





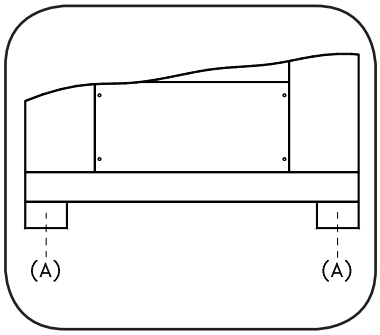


A. Ligações da água doce 3/4"
B. Ligações da água doce 1"
C. Ligações da água quente 1"
D. Ligações da água pesada 1"
E. Ligações eléctricas
F. Grampo ligações eléctricas
G. Interruptor principal
H. Ventilação
I. Ventilação
J. Ligações do vapor 3/4"
K. Válvula de drenagem

Instruções de instalação e de ligação

ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que a máquina é instalada numa superfície elevada suficientemente forte e de que existe o espaço suficiente para se proceder aos trabalhos de inspecção e de manutenção. Nunca deixe que o espaço para inspecção e manutenção fiquem bloqueados.



Label 1

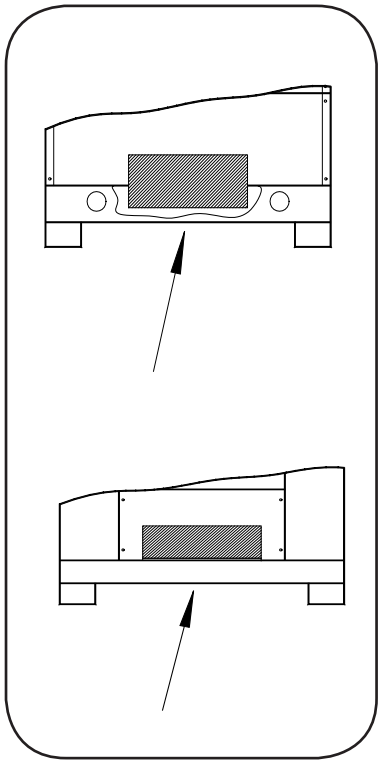
Superfície

A máquina tem de ser colocada numa superfície sólida e plana (base metálica, betão ou terra solo sólido). Ao utilizar uma base metálica ou com máquinas com aquecimento de vapor, ***a máquina tem ser fixada*** nas 4 localizações fornecidas (A) (Consulte a Label 1) na base. (Consulte Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação). A base não pode superar 203 mm - 8 polegadas de alto.

A máquina tem de estar totalmente nivelada. Para uma fácil manutenção, recomenda-se que se mantenha uma distância mínima de 600 mm - 23.62 polegadas entre a parede e a parte traseira da máquina.

Se estiverem colocadas várias máquinas umas ao lado das outras, deverá haver uma distância de 30 mm - 1.18 polegadas entre cada uma.

Remoção da segurança de transporte



Label 2

Para evitar danos durante o transporte, a máquina foi equipada com quatro suportes vermelhos de transporte de forma a eliminar todos os possíveis movimentos do tubo.

Após a máquina ter sido colocada num plano superior, retire o painel traseiro e remova estes suportes de transporte. (Consulte a Label 2)

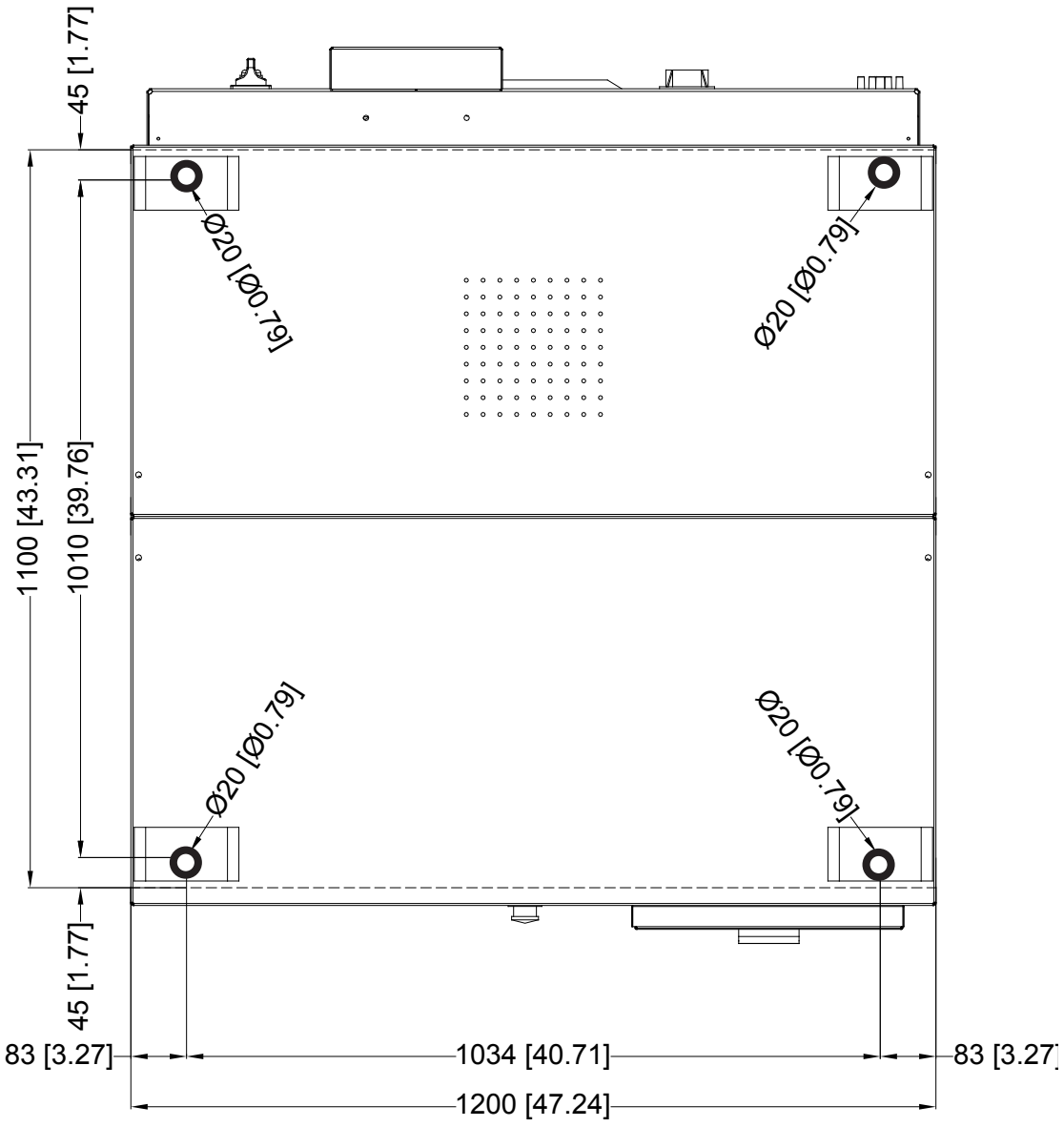
Importante

A máquina nunca deve ser utilizada ***antes de se remover estes suportes de transporte***. Se a máquina necessita de ser movida da localização onde se encontra instalada, primeiro volte a colocar os quatro suportes vermelhos de transporte.

Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

Legenda: métrico mm [polegadas]

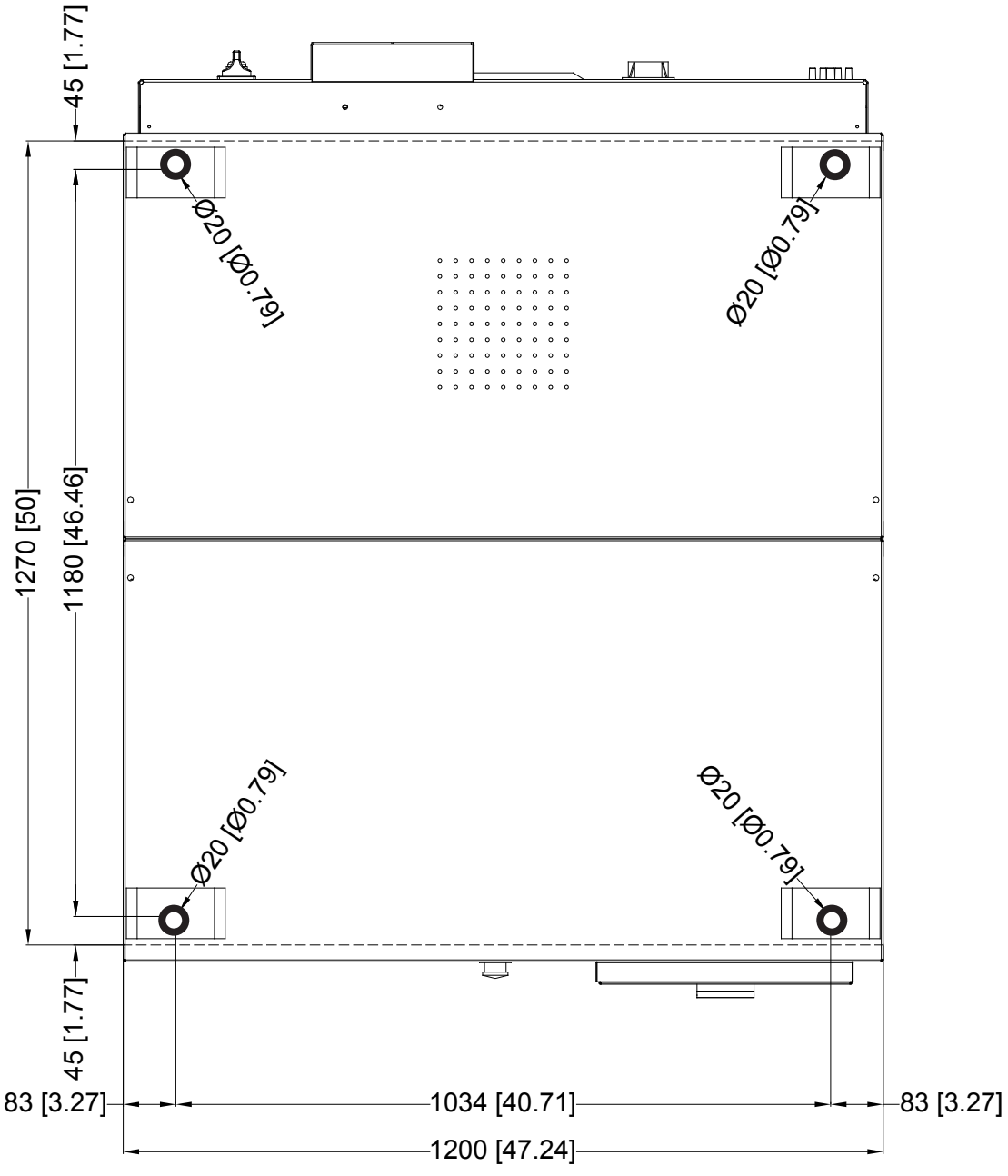
:



Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

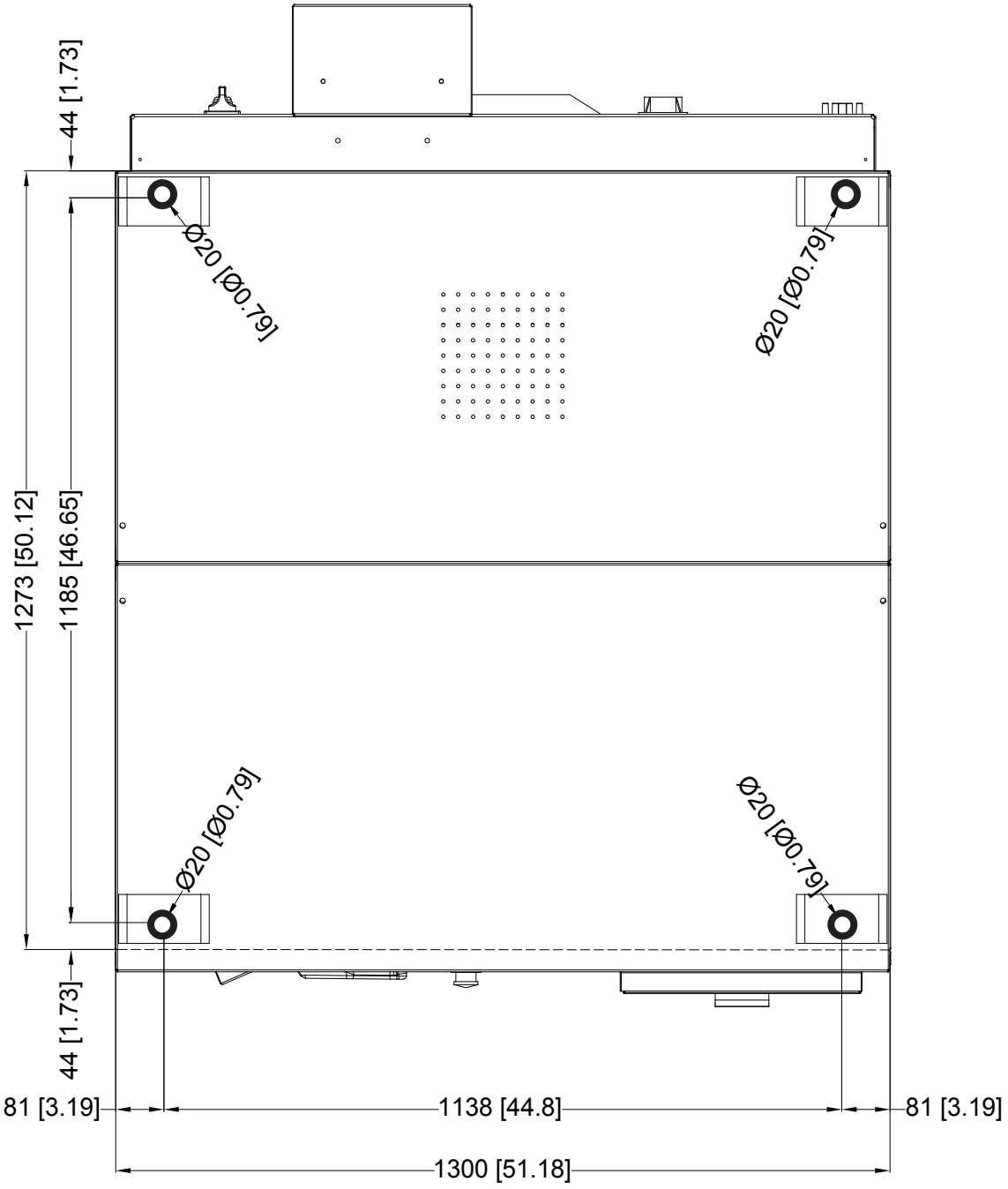
Legenda: métrico mm [polegadas]

:



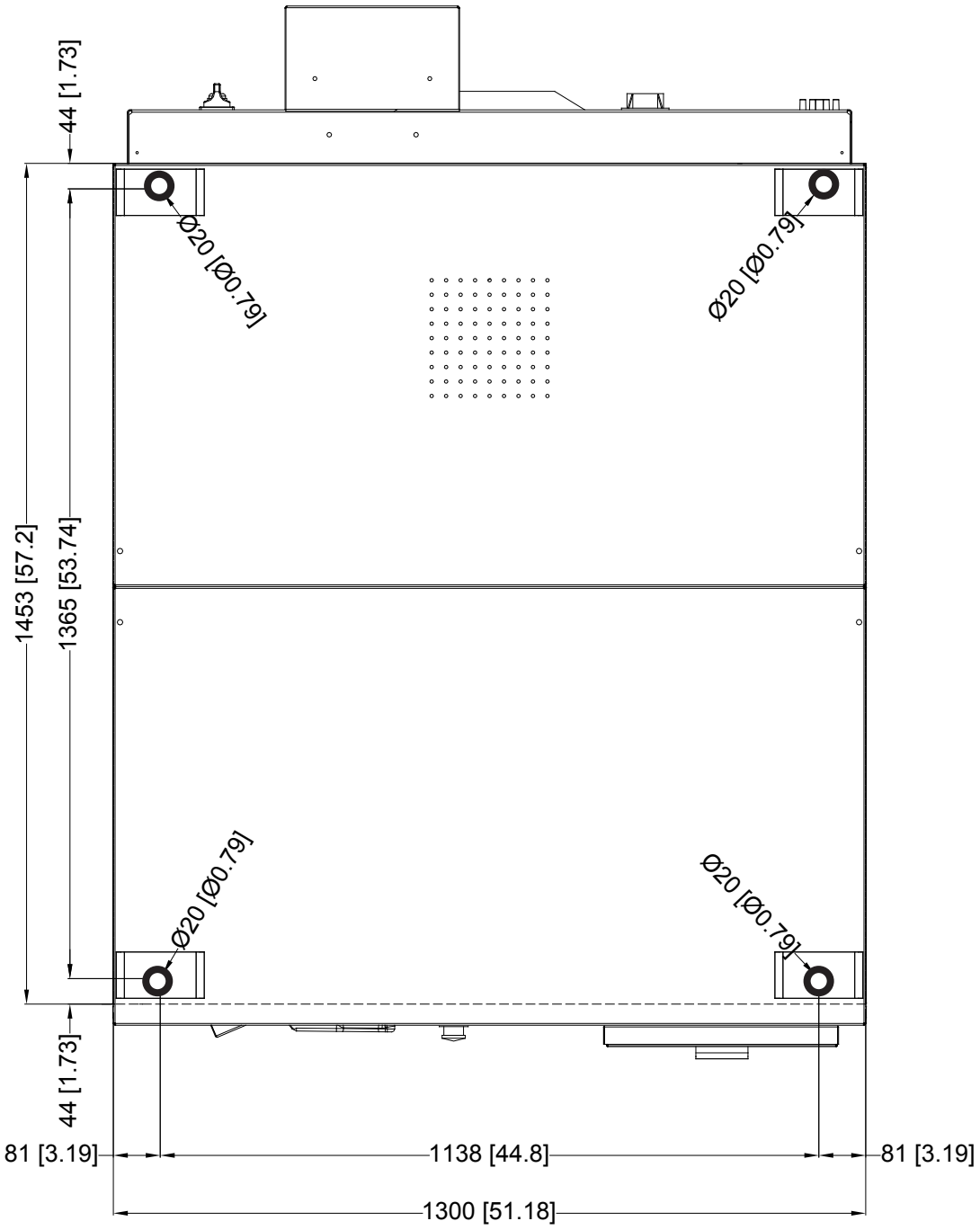
Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

Legenda: métrico mm [polegadas]



Localização dos Orifícios dos Parafusos de Fixação para as máquinas, HF900, IHF900

Legenda: métrico mm [polegadas]



Ligação da água

A máquina é fornecida com tubos flexíveis com ligações de 3/4" (HF 455 (100) - 575 (135)) e com ligações de 1x3/4" + 3x1" (HF 730 (165) - 900). Estes tubos flexíveis encaixam nas válvulas de admissão da água da máquina e nas principais torneiras de admissão de água. Todas as válvulas de admissão têm de ser ligadas. Para garantir um óptimo funcionamento das válvulas de admissão de água, a pressão da água na admissão deve ser entre 3 e 5 bar (40 e 80 psi). Se a pressão é demasiada baixa, o tempo do ciclo irá aumentar consideravelmente.

Capacidade admissão de água por minuto (gal. / litro): 7.93 + 13.2 / 30 + 50.

No caso de máquinas alimentadas por caldeira, um mínimo de água quente de 90°C - 194°F deve estar disponível por unidade. (Consulte a Tabela 1)

MODELO	Capacidade mínima	
	métrico	EUA
Para a HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	350 l.	12.36 ft³
Para a HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	445 l.	15.72 ft³
Para a HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	566 l.	19.99 ft³
Para a HF900, IHF900, CHF900	566 l.	19.99 ft³

Tabela 1

Drenagem da água

A máquina está equipada com uma válvula de drenagem com um diâmetro exterior de 3" (80 mm) para HF 455 (100) - 575 (135) e com um diâmetro exterior de 2x3" (2x80 mm) para HF 730 (165) - 900. Esta válvula de drenagem deve ser ligada ao dreno através do cotovelo que é fornecido com a máquina.

O diâmetro do dreno principal deve ser ajustado de acordo com o fluxo de água e com o número de máquinas. Este deve ser suficiente para se utilizar no mínimo 160 l/min. - 42.26 gal./min por máquina.

É necessário ligar o dreno principal, pelo menos num dos lados,a um travão aerodinâmico aberto para permitir a ventilação.

Quando a drenagem principal não tiver sido suficientemente desodorizada, todas as máquinas devem ser instaladas separadamente com um desodorizante.

Instalação eléctrica

Importante

As classificações eléctricas estão sujeitas a alterações. Consulte a impressão da placa de série para obter as informações sobre as classificações eléctricas específicas da sua máquina.

	AVISO
Tensão Perigosa. Pode causar choque, queimadura ou morte. Antes de efectuar qualquer trabalho na máquina ou à volta da transmissão inversa de CA, aguarde dois minutos e ligue então depos o equipamento.	

	AVISO
Tensão Perigosa. Pode causar choque, queimadura ou morte. Verifique se um cabo à terra de uma ligação à terra comprovada se encontra ligado a um terminal junto de um bloco de potência de entrada nesta máquina.	

A unidade de inversão de CA necessita de uma fonte de alimentação sem picos de tensão. Se um transformador ou gerador estiver ligado à fonte de fonte de alimentação do edifício, instale sempre na máquina uma linha de reactores antes das ligações do bloco do terminal. Deverá ser utilizado um voltímetro para se medir a tensão de entrada. A empresa local de fornecimento energético do cliente pode disponibilizar este equipamento.

Se a tensão de entrada estiver acima dos 240V para uma unidade de 220V ou acima dos 480V para uma unidade de 400V, solicite à empresa energética para reduzir a tensão. Como alternativa, encontra-se disponível a partir do distribuidor um conjunto transformador redutor.

A unidade de CA fornece uma protecção de sobrecarga para o mecanismo de accionamento. Contudo um disjuntor trifásico ou monofásico separado tem de ser instalado para se obter uma protecção total contra uma sobrecarga eléctrica. Isto evitará a danificação do motor ao desligar-se todos aos conectores se um se perder acidentalmente. Verifique a placa de dados na parte traseira da máquina ou consulte desde a Tabela 2 à 5 para obter informações sobre os requisitos do disjuntor.

IMPORTANTE: NÃO utilize fusíveis em vez de um disjuntor.

Para instalações nos Estados Unidos da América ou no Canadá, tem de ser fornecida uma protecção do circuito de derivação de acordo com os Códigos Locais e Nacionais. O disjuntor de derivação tem de ser de tipo inverso ou de disparo instantâneo de acordo com os valores fornecidos nas especificações técnicas para cada máquina. Utilize um disjuntor do tipo mínimo de corrente interrompida de 10kA.

ADVERTÊNCIA
Não utilize um conversor de fase ou tensão em máquinas de velocidade variável.

A máquina de lavar e secar roupa deve ser ligada a um circuito individual de derivação que não seja partilhado com a iluminação ou outro equipamento.

A ligação deve ser protegida com um tubo flexível aprovado ou impermeável com condutores adequados de dimensão correcta, instalados de acordo com o Código Eléctrico Nacional ou outros códigos aplicáveis. A ligação tem de ser efectuada por um electricista qualificado utilizando um esquema de ligações eléctricas fornecido com a máquina ou de acordo com as normas Europeias aceites para o equipamento aprovado pela CE.

Utilize os tamanhos de fio indicados nas tabelas 2 à 5 para funcionamentos até 50 pés.

Utilize um tamanho acima para funcionamentos de 50 a 100 pés. Utilize dois tamanhos acima para funcionamentos superiores a 100 pés.

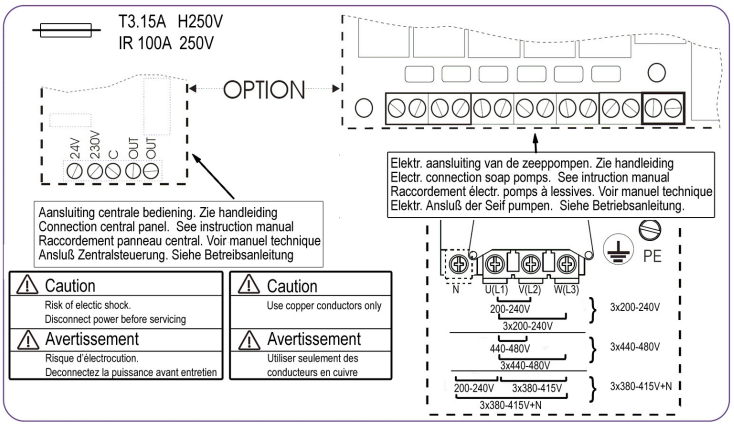
Para um funcionamento adequado e com segurança pessoal, a máquina de lavar e secar roupa tem de estar ligada à terra de acordo com as normais locais e regionais. Se estas normas não se encontrarem disponíveis, a ligação à terra tem de estar em conformidade com o Código Eléctrico Nacional, artigo 250-95. A ligação à terra tem de ser efectuada a um terra comprovado, não a um tubo de água, tubo de gás ou outro tubo metálico. Forneça as ligações equipotenciais necessárias de acordo com as prescrições eléctricas.

INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO À TERRA

Este equipamento tem de ser ligado a um sistema metálico de ligações à terra permanente; ou um equipamento condutor de ligação à terra tem de ser colocado em funcionamento em conjunto com os condutores de circuito e ligado ao terminal terra do equipamento ou fio na máquina.

IMPORTANTE: A Garantia da Alliance Laundry Systems não abrange componentes que avariem devido a uma tensão de entrada incorrecta.

Principais ligações eléctricas



Label 3

Etiqueta da ligação:

As ligações eléctricas da máquina são efectuadas na parte traseira da máquina. O método recomendado é constituído por três ou quatro cabos condutores (Consulte o capítulo das especificações eléctricas para obter informações sobre os requisitos mínimos dos cabos, siga os códigos locais no caso de estes excederem os requisitos). O número de condutores neste cabo e os pontos de ligação adequados para os fios do cabo devem ser determinados tanto pelos requisitos eléctricos como pelos requisitos da máquina. Todas as máquinas têm de ter um fio terra e estar correctamente ligado à terra. O fio terra tem de estar isolado com uma cor amarela/verde. Este fio encontra-se, normalmente, dentro do cabo de alimentação, mas também pode ser um fio separado que se encontra ao lado do cabo de alimentação se tiver a dimensão adequada.

Nunca coloque em funcionamento uma máquina que não tenha um fio terra. Este fio terra tem de ser ligado ao terminal terra da máquina que se encontra junto ao interruptor principal. Este terminal está identificado com o símbolo internacional " protective earth" ("ligação à terra de protecção") e as letras "PE". A falha na ligação deste fio terra pode provocar uma condição de insegurança da máquina conduzindo a danos na máquina e/ou ferimentos ou morte do operador. A extremidade deste fio tem de ser ligada à terra.

Ligações do Cabo de Alimentação da Máquina:

Retire a cobertura do interruptor principal na parte traseira da máquina (consulte o capítulo das dimensões da peça (F)). Passe o cabo de alimentação pela passagem da estrutura localizado directamente por baixo da cobertura. Antes da instalação, adquira e instale um punho de fio para segurar o cabo no sítio. Nunca se utilize as ligações eléctricas como meio para segurar cabos. Dê alguma folga a este cabo na parte exterior da máquina para que este fique solto, caindo entre o disjuntor da fonte de alimentação e a passagem que a máquina possui. Ligue os fios do cabo de alimentação como referido abaixo. O fio terra é sempre o primeiro a ser ligado e o último a ser desligado.

Ligação com base na fonte de alimentação e projecto da máquina (tensão/frequência):

Configuração 50 ou 60 Hertz, PE + 3 ou 4 fios, Trifásica, 440-480 Volts (Designada: Tensão N)

Com fonte de alimentação de: 440-480 Volts, Trifásica, 3 fios, após ligar o fio terra PE amarelo/verde, ligue um fio a cada um dos terminais da parte inferior do interruptor contactor de alimentação marcado com: "L1,L2,L3". Quando esta fonte de alimentação tiver quatro fios, ligue este quarto fio, identificado como fio neutro, ao terminal da parte inferior do contactor auxiliar no interruptor contactor de alimentação marcado como: "N". Ligue os restantes fios de alimentação, como primeiramente referido.

Configuração 50 ou 60 Hertz, PE + 3 ou 4 fios, Trifásica, 380-415 Volts (Designada: Tensão P)

Com fonte de alimentação de: 380-415 Volts, Trifásica, 4 fios, após ligar o fio terra PE amarelo / verde, siga as indicações do sistema de quatro fios para a configuração de 440-480 Volts.

Configuração 50-60 Hertz, PE + 3 fios, Trifásica, 200-240 Volts (Designada: Tensão Q ou Voltagem X trifásica)

Com fonte de alimentação de: 200-240 Volts, Trifásica, 3 fios, após ligar o fio terra PE amarelo/verde, ligue um fio de alimentação a cada um dos terminais da parte inferior do interruptor contactor de alimentação marcado com: "L1,L2,L3".

50 Hertz, PE + 2 fios, Monofásica, 200-240 volts (designada de Monofásica, tensão X50 Hz)

Com fonte de alimentação de: 200-240 Volts, Monofásica, 2 fios, 50Hz, após ligar o fio terra PE amarelo/verde, ligue o fio de alimentação ao terminal da parte inferior do interruptor contactor de alimentação e ao outro fio, identificado com sendo o fio neutro, da parte inferior do terminal do contactor auxiliar no interruptor contactor de alimentação marcado como: "N".

60 Hertz, PE + 2 fios, Monofásica, 200-240 volts (designada de Monofásica, tensão X 60 Hz)

Com fonte de alimentação de: 200-240 Volts, Monofásica, 2 fios, 60Hz, após ligar o fio terra PE amarelo / verde, ligue um fio de alimentação ao "L1" e ao fio de alimentação "L2" da parte inferior dos terminais do interruptor contactor de alimentação.

Após a ligação, verifique ***a direcção da centrifugação***. O cilindro deve efectuar a rotação no sentido dos ponteiros do relógio.

A direcção errada da centrifugação pode danificar o motor, podendo também fazer com que a água saia do dispensador de detergente.

No caso de se verificar ***a direcção errada da centrifugação***: comute os terminais do circuito do motor "R" e "S" do cabo de ligação ou altere a ligação no bloco do terminal comutando os fios L1 e L2.

	AVISO
A máquina de lavar e secar roupa deve ser ligada a um circuito individual de derivação que não seja partilhado com a iluminação ou outro equipamento.	

Especificações eléctricas HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

455 litros / 100 libras										
Designação tensão					**Alimentada por Caldeira/ Calor do Vapor**			**Calor Eléctrico**		
Código	Tensão	Ciclole	Fase	Fio	Potência da Carga	Disjuntor Recomendado US (Non-US)	AWG/mm2	Potência da Carga	Disjuntor Recomendado US (Non-US)	AWG/mm2
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	14,8	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								51 - 27 kW (415 V)		
								52 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								56 - 30 kW (415 V)		
								61 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								66 - 36 kW (415 V)		
N	440-480	50/60	3	3+PE	14,8	20 (25)	12/4	36 - 27 kW (440 V)	50 (63)	8/10
								39 - 27 kW (480V)		
								40 - 30 kW (440 V)	60 (63)	8/10
								43 - 30 kW (480 V)		
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	14,8	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								51 - 27 kW (415 V)		
								52 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								56 - 30 kW (415 V)		
								61 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								66 - 36 kW (415 V)		
Q	200-240	50/60	3	3+PE	21,4	30 (32)	10/6	66 - 27 kW (208 V)	90 (80)	6/16
								75 - 27 kW (240 V)		

Tabela 2

	AVISO
A máquina de lavar e secar roupa deve ser ligada a um circuito individual de derivação que não seja partilhado com a iluminação ou outro equipamento.	

Especificações eléctricas HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

575 litros / 135 libras										
Designação tensão					**Alimentada por Caldeira/ Calor do Vapor**			**Calor Eléctrico**		
Código	Tensão	Ciclole	Fase	Fio	Potência da Carga	Disjuntor Recomendado US (Non-US)	AWG/mm2	Potência da Carga	Disjuntor Recomendado US (Non-US)	AWG/mm2
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	15,9	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								52 - 27 kW (415 V)		
								53 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								57 - 30 kW (415 V)		
								62 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								67 - 36 kW (415 V)		
N	440-480	50/60	3	3+PE	15,9	20 (25)	12/4	37 - 27 kW (440 V)	50 (63)	8/10
								40 - 27 kW (480V)		
								40 - 30 kW (440 V)	60 (63)	8/10
								43 - 30 kW (480 V)		
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	15,9	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								52 - 27 kW (415 V)		
								53 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								57 - 30 kW (415 V)		
								62 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								67 - 36 kW (415 V)		
Q	200-240	50/60	3	3+PE	25,5	40 (32)	10/6	66 - 27 kW (208 V)	90 (80)	6/16
								75 - 27 kW (240 V)		

Tabela 3

	AVISO
A máquina de lavar e secar roupa deve ser ligada a um circuito individual de derivação que não seja partilhado com a iluminação ou outro equipamento.	

Especificações eléctricas HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

730 litros / 165 libras										
Designação tensão					**Alimentada por Caldeira/ Calor do Vapor**			**Calor Eléctrico**		
Código	Tensão	Ciclole	Fase	Fio	Potência da Carga	DisjuntorRecomendado US (Non-US)	AWG/mm2	Potência da Carga	DisjuntorRecomendado US (Non-US)	AWG/mm2
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	16,2	25 (25)	12/4	49 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								53 - 27 kW (415 V)		
								53 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								58 - 30 kW (415 V)		
								62 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								68 - 36 kW (415 V)		
N	440-480	50/60	3	3+PE	16,2	25 (25)	12/4	38 - 27 kW (440 V)	50 (63)	8/10
								40 - 27 kW (480V)		
								41 - 30 kW (440 V)	60 (63)	8/10
								44 - 30 kW (480 V)		
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	16,2	25 (25)	12/4	49 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								53 - 27 kW (415 V)		
								53 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								58 - 30 kW (415 V)		
								62 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								68 - 36 kW (415 V)		
Q	200-240	50/60	3	3+PE	25,5	40 (32)	10/6	66 - 27 kW (208 V)	90 (80)	6/16
								75 - 27 kW (240 V)		

Tabela 4

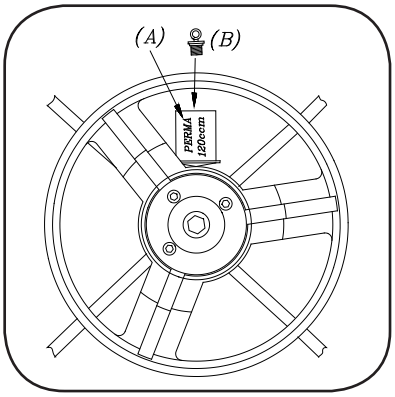
	AVISO
A máquina de lavar e secar roupa deve ser ligada a um circuito individual de derivação que não seja partilhado com a iluminação ou outro equipamento.	

Especificações eléctricas HF900, IHF900

900 litros / 200 libras										
Designação tensão					**Alimentada por Caldeira/ Calor do Vapor**			**Calor Eléctrico**		
Código	Tensão	Ciclole	Fase	Fio	Potência da Carga	DisjuntorRecomendado US (Non-US)	AWG/mm2	Potência da Carga	DisjuntorRecomendado US (Non-US)	AWG/mm2
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	18,5	25 (25)	12/4	50 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								54 - 27 kW (415 V)		
								54 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								59 - 30 kW (415 V)		
								63 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								69 - 36 kW (415 V)		
N	440-480	50/60	3	3+PE	18,5	25 (25)	12/4	39 - 27 kW (440 V)	50 (63)	8/10
								41 - 27 kW (480V)		
								42 - 30 kW (440 V)	60 (63)	8/10
								45 - 30 kW (480 V)		
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	18,5	25 (25)	12/4	50 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								54 - 27 kW (415 V)		
								54 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								59 - 30 kW (415 V)		
								63 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
								69 - 36 kW (415 V)		
Q	200-240	50/60	3	3+PE	32	40 (32)	10/6	67 - 27 kW (208 V)	90 (80)	6/16
								76 - 27 kW (240 V)		

Tabela 5

Lubrificador automático



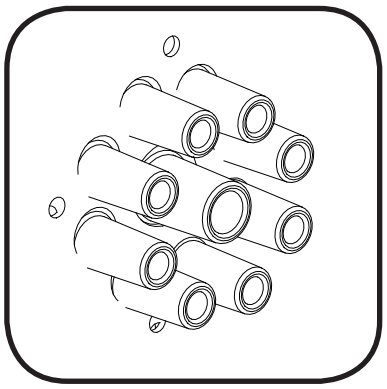
Label 4

A caixa do rolamento da máquina está equipada com um dispositivo de lubrificação (A) que lubrifica automaticamente o rolamento durante um ano. Contra entrega da máquina, este lubrificante não foi utilizado. Para isso, coloque o parafuso correspondente (B) na abertura prevista do lubrificante. (Consulte a Label 4)

Ignorar esta instrução irá causar inevitavelmente danos nos rolamentos! A garantia não é válida se os rolamentos não estiverem lubrificados.

Ligação do detergente líquido (opção)

Ligação dos tubos flexíveis do detergente líquido



Label 5

A ligação de detergente líquido é composta por ***8 ligações para o detergente líquido*** (consulte a Label 5).
A abertura central é usada para a ventilação.

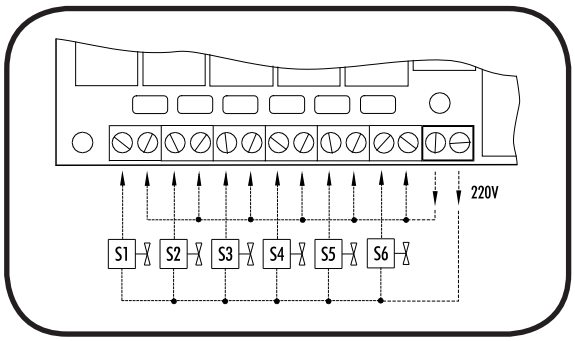
	AVISO
Químicos Perigosos. Podem causar lesões nos olhos e na pele. Use protecção para os olhos e para as mãos quando lidar com químicos; evite sempre o contacto directo com químicos puros. Antes de manusear produtos químicos, leia as instruções do fabricante relativamente a contactos acidentais. Assegure o fácil acesso a um local para lavar os olhos e a um chuveiro de emergência. Verifique regularmente se existem fugas de químicos.	

ADVERTÊNCIA
Perfure as fichas e os bocais antes de efectuar a ligação do tubo de alimentação. Se esta instrução não for cumprida, poderá causar uma acumulação de pressão e um risco de ruptura do tubo.

Ligação eléctrica das bombas do detergente líquido

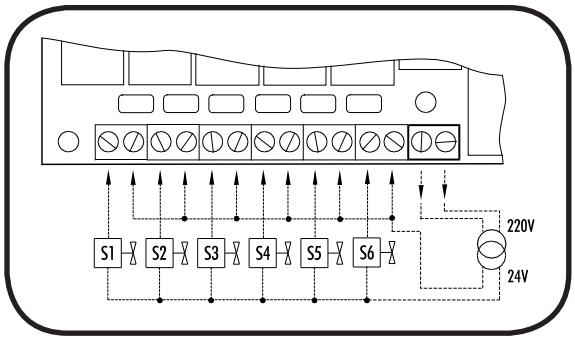
Nas máquinas equipadas com uma ligação de detergente líquido, ligue os fios ***directamente na placa de impressão*** junto da ligação ao fio terra (opção). Efectue a ligação conforme indicado no esquema de ligações eléctricas.

Os dois conectores à direita fornecem uma tensão de 220V ~ (máx. 4A) que pode ser aplicada para accionar bombas de detergente de 220V ~ bombas de detergente. Se for necessária uma potência superior a ***4A***, terá de se utilizar ***uma tensão externa***. Foram fornecidas ***6*** ligações, uma das quais (***S6***) pode ser utilizada para accionar uma bomba para lavagem de roupa inpermeável (por exemplo, para casacos impermeáveis, etc.). (Consulte a Label 6)



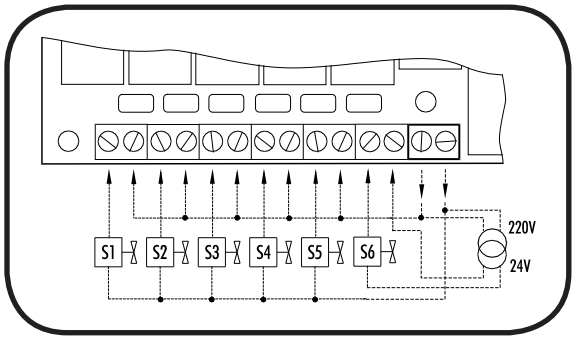
Label 6

Os 220V podem ser transformados noutros valores para accionar outros tipos de bombas de detergente.
Exemplo: bombas de 24V ~. (Consulte a Label 7)



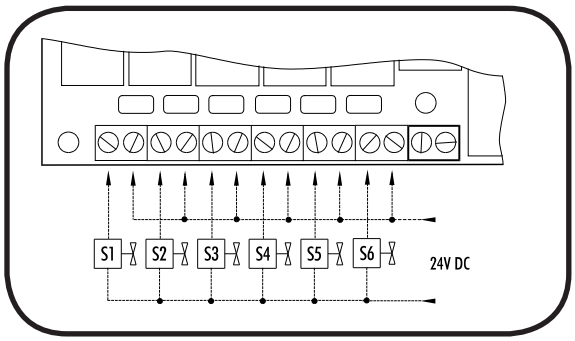
Label 7

Além disso, podem combinar-se bombas com diferentes tensões de funcionamento.
Exemplo: 5 bombas de 220V ~ e 1 bomba de 24V ~. (Consulte a Label 8)



Label 8

Com uma tensão externa de 24V DC (Consulte a Label 9)

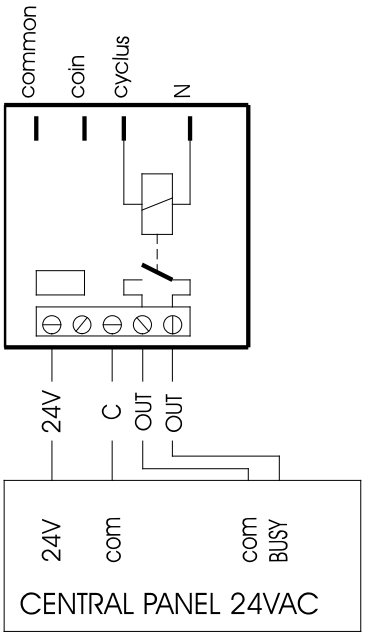


Label 9

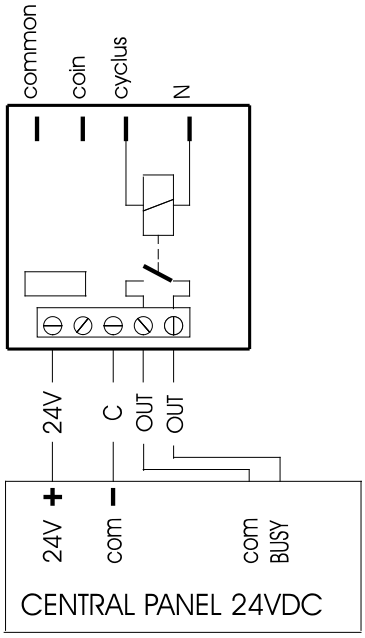
Ligação de um painel de funcionamento central para máquina de moedas (opção)

	AVISO
Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue este equipamento da fonte de alimentação antes de tentar efectuar qualquer trabalho de manutenção. Comutar os controlos para a posição OFF (desligado) não desliga este equipamento da fonte de alimentação.	

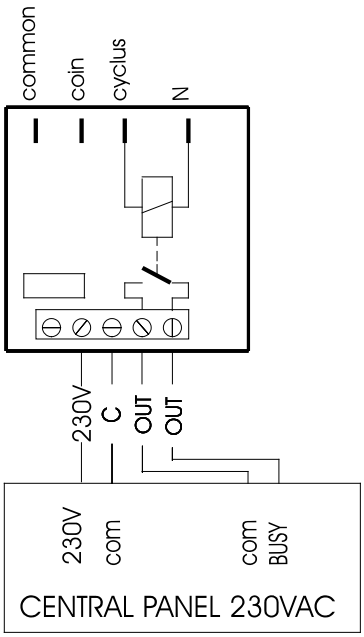
Na parte traseira acima dos conectores principais, irá encontrar uma placa de impressão, à qual pode ser ligado o painel de funcionamento central para máquinas de moedas.
Os conectores direitos formam um contacto de saída livre potencial como resultado do que o painel de funcionamento central detecta quando a máquina está activada ou não.
Os conectores esquerdos recebem o sinal, através do qual é seleccionada uma máquina através do painel de funcionamento.
Existem 3 variações possíveis de acordo com a voltagem de saída do painel de funcionamento. (Consulte as Labels 10, 11 e 12)



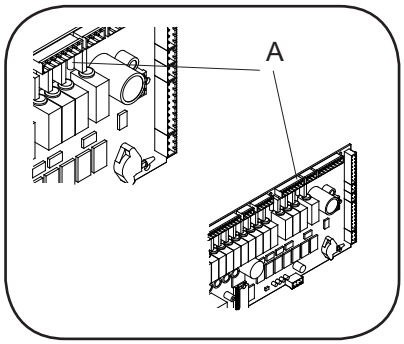
Label 10



Label 11



Label 12



Label 13

IMPORTANTE:

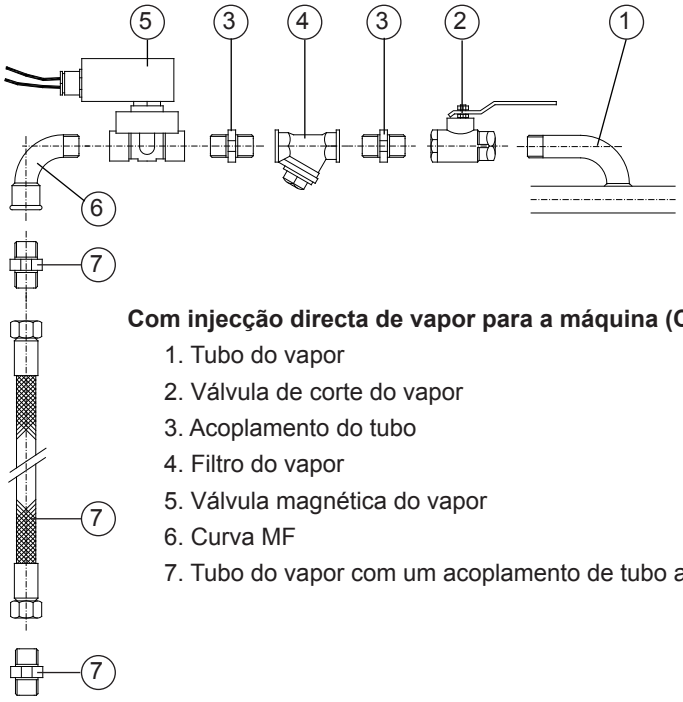
Se uma máquina estiver equipada com este tipo de placa de impressão ou se tiver sido integrada uma placa de impressão, a ***resistência do ciclo do contacto (A) poderá já não estar presente*** na placa de impressão principal.
(Consulte a Label 13)

Quando esta resistência está presente, deve ser retirada da placa de impressão principal.

Ligação do vapor

	AVISO
Nunca toque nos tubos, nas ligações ou nos componentes internos ou externos do vapor. Estas superfícies poderão estar extremamente quentes e irão causar queimaduras graves. O vapor deve ser desligado e deve-se deixar arrefecer o tubo, as ligações e os componentes antes de se tocar no tubo.	

As máquinas com aquecimento a vapor devem ter uma válvula de vapor entre a instalação do vapor e a máquina.



Com injecção directa de vapor para a máquina (Consulte a Tabela 6)

1. Tubo do vapor
2. Válvula de corte do vapor
3. Acoplamento do tubo
4. Filtro do vapor
5. Válvula magnética do vapor
6. Curva MF
7. Tubo do vapor com um acoplamento de tubo adequado

Informações do Fornecimento de Vapor						
MODELO	Ligação da admissão de vapor, pol	Número de admissões de vapor	Pressão recomendada, bar	Pressão recomendada, psi	Pressão máxima, bar	Pressão máxima, psi
Para a HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	1/2	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80
Para a HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	1/2	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80
Para a HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	3/4	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80
Para a HF900, IHF900	3/4	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80

Tabela 6

Observações técnicas

Ligações internas do aquecimento eléctrico

1 AC

Aquecimento	R5
3kw	LC1D0901

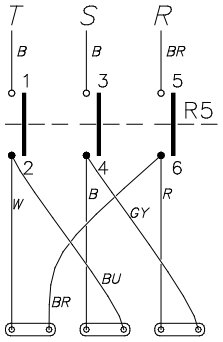
Tabela 7

3 AC

Aquecimento		3x230V	R5	3x400V	R5
4,2kw	3x1,4kw	Ver Label 14	LC1D0901	Ver Label 15	LC1D0901
6kw	3x2kw	Ver Label 14	LC1D0901	Ver Label 15	LC1D0901
9kw	3x3kw	Ver Label 14	LC1D1810	Ver Label 15	LC1D0901
12kw	3x4kw	--------	--------	Ver Label 14	LC1D0901
12kw	3x2kw 3x2kw	Ver Label 14 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Ver Label 15	LC1D1810
15kw	3x2kw 3x3kw	Ver Label 14 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Ver Label 15	LC1D1810
18kw	3x3kw 3x3kw	Ver Label 14 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Ver Label 15	LC1D1810
21kw	3x3kw 3x4kw	--------	--------	Ver Label 15 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810
24kw	3x4kw 3x4kw	--------	--------	Ver Label 14 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810
27kw	3x3kw 3x3kw 3x3kw	Ver Label 14 Ver Label 14 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810 LC1D1810	Ver Label 15 Ver Label 15 Ver Label 15	LC1D1810 LC1D1810 LC1D1810
36kw	3x4kw 3x4kw 3x4kw	--------	--------	Ver Label 14 Ver Label 14 Ver Label 14	LC1D1810 LC1D1810 LC1D1810

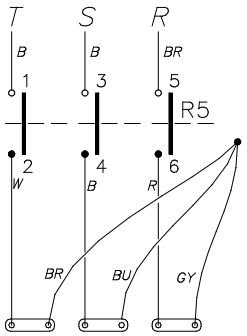
Tabela 8

B = Preto Br = Castanho
Gy = Cinzento Bu = Azul
R = Vermelho W = Blanco



Label 14

configuração "Delta"



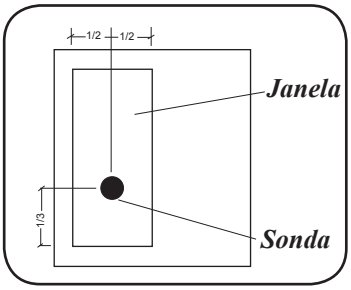
Label 15

configuração "WYE"

Nota:

Estão disponíveis outras execuções como alternativa.

Interruptor de desequilíbrio



Label 16

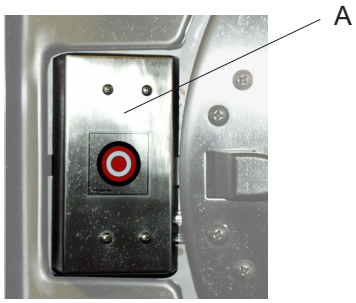
O interruptor de desequilíbrio é montado na parte sólida da máquina. Há uma janela à volta do interruptor de desequilíbrio que é montada na parte móvel da máquina.
Quando a máquina se desequilibra devido a sobrecarga ou a uma distribuição desigual da roupa, o interruptor de desequilíbrio irá interromper esta acção para evitar danos na máquina.

Importante

Para garantir um bom funcionamento, a sonda deverá estar centrada horizontalmente e verticalmente a 1/3 da parte inferior da janela do interruptor de desequilíbrio (quando o tambor da máquina está vazio).

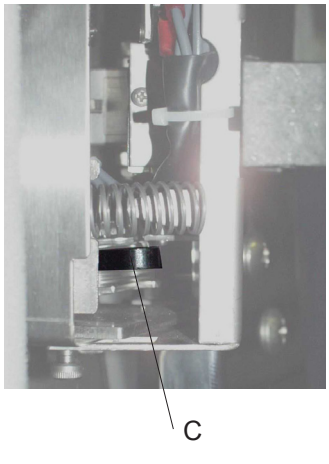
Abertura da porta em caso de emergência

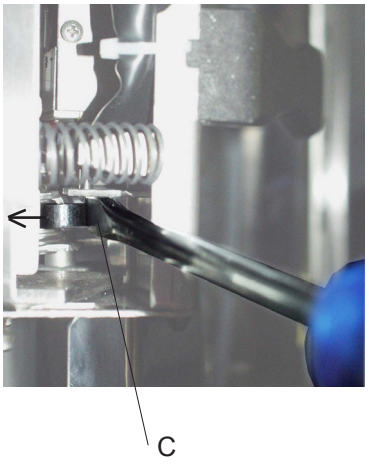
Para abrir a porta em caso de emergência (falhas, etc.) retire a placa de cobertura de bloqueio (A). Em seguida, introduza uma chave de parafusos, pelo lado esquerdo, atrás do mecanismo de bloqueio (B) e pressione o manípulo preto (C) enquanto abre o puxador da porta.



Importante

Antes de abrir a porta, certifique-se de que não há água na tina e o tambor está devidamente parado.





Instruções de manutenção da máquina

	AVISO
	Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue este equipamento da fonte de alimentação antes de tentar efectuar qualquer trabalho de manutenção. Comutar os controlos para a posição "OFF" (desligado) não desliga este equipamento da fonte de alimentação. **Desligue a alimentação antes de começar a ajustar ou inspeccionar a ligação eléctrica e verifique se o indicador do painel de controlo relativo ao transformador de frequência está na posição OFF (desligado). Todos os indivíduos envolvidos na ligação eléctrica ou na inspecção devem aguardar, pelo menos, 10 minutos após a alimentação ser desligada e verificar se não existe qualquer tensão residual com um aparelho de teste de circuitos ou um dispositivo semelhante. O condensador do transformador de frequência ou do filtro EMC mantém uma carga com uma tensão elevada durante algum tempo após a alimentação ser desligada e esta tensão é perigosa.**

Fim do dia

Limpe o filtro da unidade de CA:

a. Remova a protecção plástica exterior que contém o filtro.

b. Retire o filtro de espuma da tampa.

c. Lave o filtro com água quente e deixe-o secar ao ar. O filtro pode ser limpo com um aspirador.

Manutenção geral

Limpe regularmente toda a estrutura da máquina e remova todos os vestígios de detergente, etc...

Remova com água quente todos os resíduos de detergente que se encontram no dispensador de detergente.

Limpe o vedante da porta e remova todos os detergentes e outros produtos.

Desligue as ligações principais de água, vapor e energia no final de cada dia. Não altere a definição das torneiras de admissão de água nas máquinas alimentadas por caldeira depois de estas terem sido instaladas.

Recomenda-se que deixe a porta e o dispensador de detergente abertos após a sua utilização para ventilar a máquina.

Verifique diariamente se a função de bloqueio da porta se encontra a funcionar correctamente.

Manutenção periódica

As correias em V dos motores devem ser novamente apertadas dois a três meses após a primeira utilização. Isto é necessário porque estas correias estão sujeitas a uma tensão única quando da primeira utilização. ***Se não se efectuar este procedimento***, a correia começará a deslizar após alguns meses e, algum tempo depois acabará por se partir.

Verifique os filtros de admissão de água, para se certificar de que estes não são bloqueados devido a calcificação.

Verifique a válvula de drenagem quanto a obstruções.

Se uma máquina saltar frequentemente a centrifugação final, verifique se a sonda do interruptor de desequilíbrio ainda se encontra na posição correcta, que é horizontalmente centrada e verticalmente a 1/3 da parte inferior do interior da janela. (Quando o tambor está vazio).

Lubrifique os rolamentos após cada 200 horas de funcionamento ou substitua anualmente o lubrificador automático.

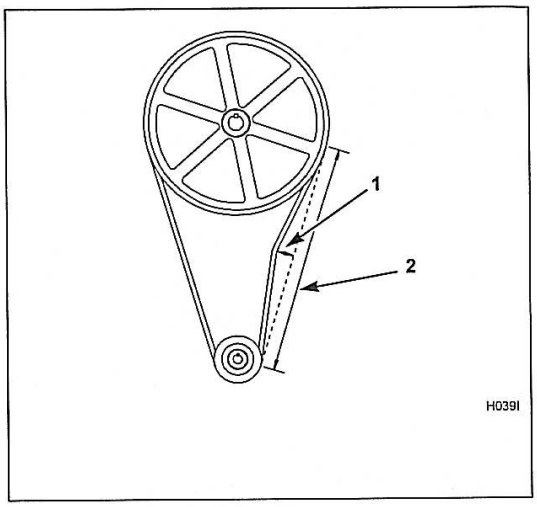
Manutenção anual

Tensão da correia:

Certifique-se de que as correias se encontram em funcionamento no centro da polia do tambor.

Verifique a tensão da correia de acordo com a tabela abaixo apresentada. As medições da tensão da correia devem ser efectuadas o mais próximo possível do centro da extensão da correia (consulte a figura).

Banco di prova della tensione della cinghia								
Modello	**Cintura**	**Frequenza (Hz)**		**Forza di tensione (N)**		**Deformazione (mm)**		**Forza di flessione**
		MIN	MAX	MIN	MAX	al MIN tensione	al MAX tensione	MAX
455 (100)	3-XPA2360	42	46	400/belt	460/belt	17,5	16,2	50
575 (135)	3-XPA2360	42	46	400/belt	460/belt	17,5	16,2	50
730 (165)	4-XPA2800	38	42	502/belt	657/belt	16,8	13,8	50
900 (200)	4-XPA2800	38	42	502/belt	657/belt	16,8	13,8	50



1 Deflexão
2 Comprimento

Informações de contacto

Placa de identificação

Localização da Placa de Identificação

A placa de identificação encontra-se na parte traseira da máquina. Forneça sempre o número do modelo e o número de série da máquina ao encomendar peças ou quando solicitar assistência técnica. Consulte as Labels 17 e 18.

Type:	HF575P	Nr:	07110580147
Voltage:	3 ~ 380V 50Hz	Weight:	1787 kg
Motor:	7.5 kW 20 A	Capacity:	575 L
Heating:	36 kW 60 A	Dry load:	57 Kg
Total:	43.50 kW	Drum:	980 mm
Kinetic energy:	23257N/M	Speed:	800 rpm
Manufactured in:	2007		
Water pressure:	min. 2,07 max. 5,86 Kg/cm² min. 20,7 max. 58,6 N/cm²		IPX4

sfc: 741295

Alliance International BVBA
Nieuwstraat 146
8560 Wevelgem
Belgium
Tel: +32 56 41 20 54
Fax: +32 56 41 86 74
www.ipso.be

IPSO

CE

Label 17

Model No:	UX165PVQU70001	**Serial No:**	0710740113
Volts|Hertz:	208-240|50/60	**Type:**	HF730P
Phase:	3		
Amps:	20 amps	**Capacity:**	165/73 lbs/kg
Recommended Circuit Breaker:	25 amps	**Water Pressure:**	30-85 psi 2.07-5.86 bar
Interrupt Current:	10 kA	**Max Speed:**	750 rpm
Motor:	15 hp 11 kW	**Net Weight:**	3520 lbs 5070 kg
Elec Heat:	N/A kW		IPX4
Steam heat:	N/A psi N/A bar		

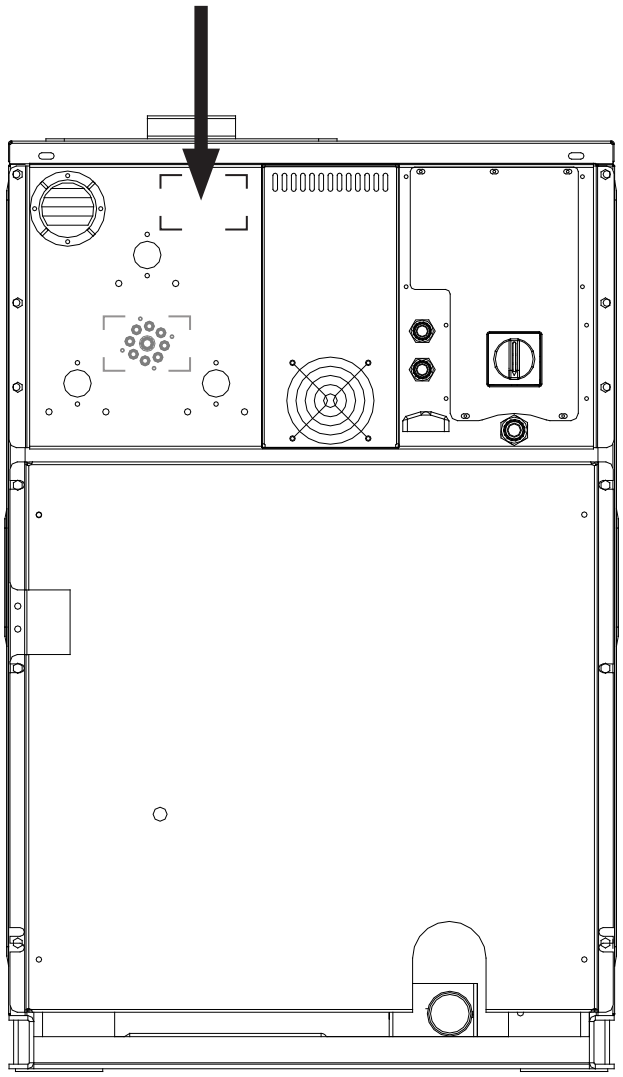
Alliance International BVBA
Made in Belgium

Alliance Laundry Systems
TEL 1-920-748-3121
www.comlaundry.com

INTERTEK ETL LISTED C US
100740
CONFORMS TO ANSI/UL STD 2157
CERTIFIED TO CAN/CSA STD C22.2 NO.169

Label 18

Placa de série



Peças de Substituição

Se necessitar de peças de substituição ou de brochuras, contacte o local de venda da máquina ou entre em contacto com a entidade responsável através dos números telefónicos ou sites web apresentados na placa de identificação.

Serviço de pós-venda e de reparação

No caso de ocorrerem avarias e deficiências graves que não pode resolver sozinho, contacte o seu distribuidor.

Distribuidor : Nome: .....
Morada: .....
Tel.: .....

Máquina : Tipo: .....
Programa: .....
Data de instalação: .....
Instalada por: .....
Número de série: .....
Frequência e tensão de funcionamento: .....

Alliance Laundry Systems
Shephard Street, PO BOX 990
Ripon, WI 54971-0990
United States
Tel: 001 920 748 3121 - Fax: 001 920 748 1645
www.alliancelaundry.com

Alliance International bvba
Nieuwstraat 146 - B-8560 Wevelgem (Belgium)
Tel. +32 56 41 20 54 - Fax +32 56 41 86 74
info@alliancels.eu - www.alliancels.eu